

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 275

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 25. November  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 25 novembre  
1942

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreis für S.H.A.B. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Fabricius AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

N<sup>o</sup> 275

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Fabricius S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N<sup>o</sup> 275

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Falliment e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Patent- und Finanz-Aktiengesellschaft, Chur. Sigolin AG., Basel. Compagnie du chemin de fer Montreux—Oberland bernois.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Finnland. Négociations économiques avec la Finlande. Negoziazioni economiche colla Finlandia.

Verfügung Nr. 642 A/42 der Preiskontrollstelle des EVD über die Preise für Kohle- und Durchschlappapiere usw. Prescriptions n<sup>o</sup> 642 A/42 du Service du contrôle des prix du DEP concernant les prix des papiers carbonés et indigos, etc. Prescrizione N. 642 A/42 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi della carta carbone e per copie, ecc.

Elenco degli uffici dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschrieben, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersichtlich zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige belohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. dn. 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1249<sup>h</sup>)

Gemeinschuldnerin: Drei Linden Aktiengesellschaft, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Lavaterstrasse 40, Zürich 2, dato Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Eigentümer folgender Grundstücke: Wohnhaus mit Anbau an der Seefeld-/Lindenstrasse in Zürich 8, unter Nr. 2277 für Fr. 720 000. — assekuriert, mit 6 a 31,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat.-Nr. 2765, und 54,4 m<sup>2</sup> Hofraum an der Seefeldstrasse, in Zürich 8, Kat.-Nr. 2766, inkl. 1,8 m<sup>2</sup> halbe Brandmauergrundfläche von Assek.-Nr. 2277.

Datum der Konkursoröffnung: 28. Oktober 1942.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist auch für Dienstbarkeiten: bis 4. Dezember 1942.

#### Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (1276)

Gemeinschuldner: Rothenbühler Otto, Metzgermeister, Rüegsau-schachen.

Datum der Konkursoröffnung 17. November 1942.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 B. und KG.

Eingabefrist: 14. Dezember 1942.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1283<sup>e</sup>)

Sommaton aux titulaires de servitudes et aux créanciers hypothécaires. Faillite: Société immobilière de la Rue de Lausanne N<sup>o</sup> 68, ayant son siège à Genève.

Immeubles possédés par la faillite dans la commune de Genève, section du Petit Saconnex, parcelle n<sup>o</sup> 2, sur laquelle existent les bâtiments n<sup>os</sup> A 6, A 7, A 8, A 9, A 10.

Délai de production: dans les 20 jours.

Les créanciers hypothécaires sont également sommés de produire leurs créances dans le même délai, avec les intérêts et les frais, en remettant leurs moyens de preuve, en original ou en copies authentiques.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1277)

##### Nachtrag zum Kollokationsplan.

Gemeinschuldner: Spittler Eugen, Textilwaren, Inhaber der Firma «E. Spittler», Handel in chemisch-technischen Produkten, Klybeckstrasse 23/27, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1284)

Failli: Roesch Auguste, représentant, Boulevard Carl-Vogt 43, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Les recours doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

#### Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

#### Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (1282)

##### Tableau de distribution.

Faillite: Boucherie Coopérative, Sierre.

Dépôt du tableau: 28 novembre 1942.

Délai pour intenter action: 7 décembre 1942.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (1278)

Failli: Berset Fernand, entreprise de drainage, à Estavayer-le-Gibloux.

Date de la révocation de la faillite: 23 novembre 1942.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

#### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstamberechtigten die Anforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist Ihre Ansprüche an dein Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innett der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innett der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'Office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich **Betriebsamt Zürich 10** (1279<sup>2</sup>)

Schuldnerin: Genossenschaft Waldhof, Hofwiesenstrasse 378, Zürich-Oerlikon.

Pfandigentümerin: Obgenannte.

Ganttag: Montag, den 18. Januar 1943, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Betriebsamt Zürich 10 (Bureau 2), Rosengartenstrasse 5, Zürich 10.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: ab 2. Januar 1943.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Eingabefrist: bis 15. Dezember 1942.

Grundpfand:

Im Stadtquartier Höngg-Zürich 10 gelegen:

I. Kataster Nr. 1839, Grundbuchblatt 2141, Plan Blatt 34:

Assekuranz-Nr. 1.

1. 1 Wohn- und Wirtshaus	für	Fr.	50 000.—
1 elektrischer Kochherd	>	>	2 500.—
2 Bierkeller und 1 Kühlraum	>	>	7 500.—

Assekuranz-Nr. 2.

2. 1 Speisesaalgebäude	>	>	13 000.—
1 Vorhalle	>	>	1 000.—
1 Verbindungsgang zu Nr. 1	>	>	1 000.—
1 Waschküchle	>	>	3 000.—

Assekuranz-Nr. 1368.

3. 1 Filterhaus mit Ragen und Werkstätten	>	>	55 000.—
1 Schwimmbassin	>	>	64 000.—
1 Filteranlage mit Boiler	>	>	21 000.—

Assekuranz-Nr. 1367.

4. 47 Badekabinen und Garderoben mit Werkstatt	>	>	39 500.—
1 Windkesselanlage	>	>	1 500.—

Assekuranz-Nr. 12.

5. 1 Schopf mit Werkstätte für Keramik	>	>	4 300.—
1 Muffelofen	>	>	200.—

zusammen für Fr. 263 500.—

versichert.

6. 1 Klubhaus, nicht versichert, mit			
7. 1 ha 63 a 14.2 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Parkplatz und Umgebung, Gartenwirtschaft, Tennisplätze, Spielwiese, Luft- und Sonnenbad und Wald im Waidberg, Obere Waidstrasse 151.			

II. Kataster Nr. 1790, Grundbuchblatt 2142, Plan Blatt 33:

8. 2 a 24 m <sup>2</sup> Wald in Rütenen.			
9. Zugehör laut separatem Verzeichnis. Dienstbarkeiten laut Grundbuch.			

Der Ersteigerer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 10 000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 25. November 1942. Betriebsamt Zürich 10:  
W. Schwarzenbach.

Ct. de Neuchâtel **Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds** (1280)  
**Enchères d'immeuble. — Vente définitive.**

Débitrice: Boucherie Centrale S.A., à La Chaux-de-Fonds.  
Lieu et date de la vente: Vendredi 15 janvier 1943, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.

Requérant: créancier gagiste en second rang.  
Désignation de l'immeuble: Cadastre de La Chaux-de-Fonds, article 573, Passage du Cent e 5, bâtiment et dépendances de 317 m<sup>2</sup>.  
Assurance incendie: fr. 49 100.— plus 30%.  
Estimation cadastrale: fr. 70 000.—.  
Estimation officielle: fr. 40 000.—.

Sont comprises dans la vente, les parts de copropriété de la débitrice sur l'art. 447, Rue du Stand, place et puits de 45 m<sup>2</sup> et sur l'art. 536, Rue du Stand, cour de 444 m<sup>2</sup>.

Délai pour les productions: 15 décembre 1942.

Dépôt des conditions de la vente: 17 décembre 1942.

La Chaux-de-Fonds, le 23 novembre 1942.

Office des poursuites,  
le préposé: A. Chopard.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(1281)

#### Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 27 janvier 1943, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de la:

Société immobilière, Rue de Monthoux n° 47,  
société anonyme ayant son siège à Genève.

#### Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Cité, et consiste en:

La parcelle n° 1723, feuille 50, feuillet 240, d'une superficie de 1 a 73 m<sup>2</sup> 50 dm<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis Rue de Monthoux 47 et Rue de Berne 43, le bâtiment suivant:

N° C 165, de même surface, à destination de logements. Ce bâtiment comporte 3 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution ci-après: rez-de-chaussée: arcades (grande salle et office). 1<sup>er</sup> étage: un appartement de 3 pièces et un appartement de 4 pièces. Autres étages: deux appartements de 4 pièces à chacun des deux étages. Caves, greniers, chambre à lessive.

#### Estimation de l'office:

Quatre-vingt-sept mille francs, ci . . . . . fr. 87 000.—.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 15 décembre 1942.

#### Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 janvier 1943, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 25 novembre 1942.

Office des poursuites,  
le substitut: Marc Messli.

#### Notstandung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Kt. St. Gallen **Bezirksgericht Neutoggenburg in Lichtensteig** (1285)

#### Bewilligung einer Notstandung.

Mit Entscheid vom 6. November 1942 hat das Bezirksgericht eine Notstandung bis 1. November 1943 bewilligt an Esser Gottfried, Kaufmann, Brunnadern.

Als Sachwalter wurde bestellt: J. Brunner, Konkursbeamter, Lichtensteig, ohne dessen ausdrückliche Einwilligung der Petent keine Rechtsgeschäfte im Sinne von Art. 10 obgenannter Verordnung vornehmen darf. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

21. November 1942. Künstliche Zähne usw.  
ORTODENT S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1942, Seite 2373). Diese Gesellschaft hat am 13. November 1942 eine teilweise Statutenrevision durchgeführt, wonach als Aenderung der bisher eingetragenen Tatsachen zu konstatieren ist: Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel in künstlichen Zähnen und anderen Erzeugnissen der Dentalbranche sowie die Tätigkeit aller damit direkt und indirekt verbundenen Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit ähnlichem Zweck beteiligen und Vertretungen solcher übernehmen. Sie ist ferner berechtigt zum Erwerb, zur Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften sowie zur Tätigkeit damit direkt und indirekt verbundener Geschäfte.

21. November 1942. Komplette Stoffknopfmaschinen usw.  
Kaspar Humbel, in Uetikon am See. Inhaber dieser Firma ist Kaspar Humbel, von Oberrohrdorf (Aargau), in Uetikon am See. Fabrikation von und Handel in kompletten Stoffknopfmaschinen, Vertrieb von Metallfurnituren für die Kleiderindustrie. Alte Landstrasse.

21. November 1942. Milchhandlung.  
Paul Schaar, in Zumikon. Inhaber dieser Firma ist Paul Schaar, von Murgenthal (Aargau), in Zumikon. Milchhandlung. Forchstrasse.

21. November 1942. Haushaltsartikel usw.  
Fran A.M. Schillig, in Dübendorf (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2282). Handel in Haushaltsartikeln und technischen Neuheiten. Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann Alfred Schillig besteht Gütertrennung.

21. November 1942.  
Gebr. Höhn, Sennerei, in Thalwil. Unter dieser Firma sind Edwin Höhn, von Hirtel, in Thalwil, und Ernst Höhn, von Hirtel, in Rüschlikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 ihren Anfang nahm. Sennerei. Aegertristrasse 33.

21. November 1942. Betrieb der Klus-Apotheke.  
Thomas Brand, in Zürich (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1930, Seite 593). Betrieb der Klus-Apotheke. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Klus-Apotheke, Thomas Brand's Erbe», in Zürich, erloschen.

21. November 1942.  
Klus-Apotheke, Thomas Brand's Erbe, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Heinrich Bränd, von Zürich, in Zürich 3. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Thomas Brand», in Zürich. Betrieb der Klus-Apotheke. Geschäftslokal: Hegibachstrasse 102 (Klusplatz).

21. November 1942. Sportartikelfabrikation.  
Adolf Attenhofer, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1942, S. 1274). Sportartikelfabrikation. Die Firma verzeigt als Geschäftslokal: Beustweg 14.

21. November 1942. Reklamegeschäft.  
Max Dalang & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1940, Seite 181). Reklamegeschäft. Die Prokura von Max Lehmann-Grob ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

20. November 1942.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Aarwangen & Umgebung**, mit Sitz in Aarwangen (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1933, Seite 2837). Aus dem Vorstand dieser Genossenschaft sind ausgeschieden der Präsident Jakob Wyss und der Vizepräsident Gottlieb Urywyler, deren Unterschriften erloschen sind. An ihren Stellen wurden gewählt: als Präsident Fritz Kummer, von Aarwangen, als Vizepräsident Hans Berchtold, von Busswil bei Melchnan, beide in Aarwangen. Präsident, Vizepräsident und der bisherige Sekretär Eduard Egger zeichnen je zu zweien kollektiv.

## Bureau Bern

19. November 1942.

**Nahrungsmittel, kosmetische Produkte usw.** Monako A. G., Herstellung und Handel mit modernen Nahrungsmitteln und kosmetischen Produkten usw., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1938, Seite 1090). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. November 1942 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Das bisherige voll liberierte Aktienkapital von Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500, wurde durch Ausgabe von 140 Namenaktien zu Fr. 500 um Fr. 70 000 auf Fr. 130 000 erhöht, eingeteilt in 260 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Von diesen neuen Aktien wurden 14 Aktien mit Fr. 7000 voll einbezahlt und 126 Aktien durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr in Bern-Bümpliz, Keltenstrasse 6, in eigenen Lokalen.

20. November 1942. Gipser- und Malergeschäft.

**A. Käch & Cie.**, Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1938, Seite 455). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des einen Gesellschafters aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden übernommen durch das nichteintragungspflichtige Geschäft des Paul Liechti in Bern.

20. November 1942. Kolonialwaren, Zigarren.

**Willy Flury**, Kolonialwaren und Zigarren en gros, Vertretungen aller Art, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1932, Seite 622). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

20. November 1942. Weinhandel, Vertretungen.

**Johann Lüthi**, Weinhandlung und Vertretungen, mit Sitz in Niederscherli, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1936). Die Firma wird infolge Konkurses und mangels Vorliegens der gesetzlichen Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister, gestützt auf Regierungsratsbeschluss vom 12. November 1942, von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

20. November 1942.

**Käsegenossenschaft Utzigen-Schächli**, mit Sitz in Utzigen, Gemeinde Vechigen (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1940, Seite 958). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident und Kassier Fritz Brand ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu gewählt Rudolf Jegerlehner, von Biglen, in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

20. November 1942.

**Brunnwassergenossenschaft vom obern Sudgenbach (Streit-Quelle)**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 301 vom 21. Dezember 1939, Seite 2534). Neu in den Vorstand wurden gewählt: Adolf Köchli, von Mühleberg, in Bern, und Bendicht Scherz, von Köniz, in Bern. Beide sind je mit einem andern Vorstandsmitglied kollektiv zeichnungsberechtigt. Als Präsident ist zurückgetreten Hans Rutishauser-Probst; er bleibt als Beisitzer im Vorstand. Neu gewählt als Präsident wurde Fritz Maurer, bisheriger Vizepräsident.

20. November 1942.

**«OVA» Schweizerische Genossenschaft für Eier-Import («OVA» Coopérative suisse pour l'importation des œufs)**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 292 vom 11. Dezember 1939, Seite 2461). Neues Geschäftsdomizil: Gutenbergstrasse 18.

## Bureau de Courtelary

17 novembre 1942. Horlogerie.

**Paul Etienne**, fabrication d'horlogerie, montres Sutil, à St-Imier (FOSC. du 28 juin 1940, n° 149, page 1165). Par jugement du 22 mai 1942, le président du tribunal du district de Courtelary a homologué le concordat par abandon d'actif conclu par le titulaire avec ses créanciers et désigné une commission de liquidation dont les membres sont: 1. Albert Juillard, de Sonvilier, à Cortébert; 2. René Mattioli, de et à La Chaux-de-Fonds; Charles Denni, de La Chaux-de-Fonds, à St-Imier. Seul le liquidateur Charles Denni engage la masse concordataire par sa signature individuelle. Les pouvoirs conférés au fondé de pouvoirs Edouard Delévaux sont éteints.

## Bureau Interlaken

20. November 1942.

**Droguerie J. F. Messerli Aktiengesellschaft**, in Interlaken, mit Zweigniederlassungen in Wengen, Gemeinde Lauterbrunn, und Adelboden (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1932, Seite 1321). Diese Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 13. April 1942 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aänderung der bisher publizierten Tatsachen getroffen: Der Zweck der Gesellschaft ist nunmehr wie folgt umschrieben: Betrieb von Drogerien und Apotheken, Fabrikation, Handel und Uebernahme von Vertretungen von allen einschlägigen Produkten sowie Betätigung und Beteiligung in branchenverwandten Unternehmungen. Die übrigen publizierten Tatsachen sind nicht verändert worden.

## Bureau Thun

18. November 1942. Zimmerei.

**Liggenstorfer & Co.**, Kollektivgesellschaft, Zimmereigeschäft, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1936, Seite 974). Der Gesellschafter Emil Liggenstorfer, von Gütikhäusern, in Thun, führt Einzelunterschrift.

19. November 1942. Zigarren, Tabak usw.

**Jean Joseph Pierre Kauth**, Zigarren, Zigaretten, Tabak, Rauchutensilien, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1934, Seite 1610). Die Firma hat das Geschäftslokal nach der Aarestrasse 40 verlegt.

## Schwyz — Schwyz — Svitto

21. November 1942.

**Immobilien-Genossenschaft Goldau**, in Goldau (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1929, Seite 1467). Aus dem Vorstande sind ausgetreten: Dr. Carl Büttimann, Präsident, Max Ehrensperger, Vizepräsident, und Hermann Sigrist, Mitglied. Ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle sind gewählt worden: Caspar Jütz, von und in Arth, als Präsident; Erhard

Rnoss, von Schübelbach, in Buttikon, als Vizepräsident, und Karl E. Lusser, von Atdorf, in St. Gallen, als Mitglied. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

20. November 1942. Hoch- und Tiefbau, Drainage.

**Hermann Bürgli**, Tiefbau- und Drainageunternehmung, in Kägiswil, Gemeinde Sarnen und Zweigniederlassung in Ennetmoos (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1940, Seite 2242). Der Inhaber hat seine Firma in H. Bürgli abgeändert und den Geschäfts- und Wohnsitz nach Alp nach verlegt. Die Geschäftsbezeichnung lautet: Hoch- und Tiefbau, Drainage.

20. November 1942. Spezereien, Südfrüchte usw.

**Sophle Obrist**, Spezereien, Südfrüchte, Landesprodukte und Sämereien, mit Sitz in Stans (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1934, Seite 198). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin von Amtes wegen gelöscht.

20. November 1942.

**Fritz Sandmeier, Metzgerei**, mit Sitz in Hergiswil (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1931, Seite 2277). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

20. November 1942.

**Ernst Hunziker, Bäckerei & Spezereihandlung**, mit Sitz in Wolfenschiessen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1933, Seite 2660). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

20. November 1942. Bäckerei, Spezereien.

**Kaspar Würsch**, Bäckerei und Spezereihandlung, in Emmetten (SHAB. Nr. 233 vom 11. September 1920, Seite 1743). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

20. November 1942. Bäckerei, Spezereien.

**F. Leiser-Würsch**, in Emmetten. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Franziska Leiser-Würsch, von Grossaffoltern (Bern), in Emmetten. Bäckerei und Spezereihandlung.

## Glarus — Glaris — Glarona

20. November 1942. Schreinerei, Kinderbetten usw.

**J. Wirth-Geisser**, in Schwanden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johannes Wirth-Geisser, von Nesslau (St. Gallen), in Schwanden. Bau- und Möbelschreinerei, Fabrikation von Kinderbetten und Möbeln.

21. November 1942. Baugeschäft, Zimmerei usw.

**Jacques Schindler & Co.**, in Mollis (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2040), Baugeschäft, mechanische Zimmerei, Schreinerei, Sägerei, Chaletbau. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Caspar Schindler, Baugeschäft und Sägerei», in Mollis.

21. November 1942.

**Caspar Schindler, Baugeschäft & Sägerei**, in Mollis. Inhaber dieser Firma ist Caspar Schindler, von und in Mollis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jacques Schindler & Co.», in Mollis. Baugeschäft und Sägerei.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Grenchen-Bettlach

14. November 1942. Unruhen.

**Viatte frères (Gebr. Viatte)**, fabrication de balanciers, mit Sitz in Bettlach (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1927, Seite 583). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neu gegründete Einzelfirma «Hermann Viatte», in Bettlach, über.

14. November 1942. Unruhen.

**Hermann Viatte**, in Bettlach. Inhaber der Firma ist Hermann Viatte, von Les Bois (Bern), in Bettlach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Viatte frères (Gebr. Viatte)», in Bettlach. Einzelprokura wird erteilt an Klemens Viatte, von Les Bois, in Grenchen. Fabrikation von Unruhen.

## Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

20. November 1942. Vertretungen.

**Ernst Blatter**, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 118, Seite 992), Vertretungen aller Art. Der Inhaber dieser Einzelfirma lebt mit seiner Ehefrau Helena geb. Kopf in Gütertrennung.

20. November 1942. Wirtschaft.

**H. Monnier-Herrmann**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 242, Seite 2094), Wirtschaftsbetrieb. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. November 1942. Wirtschaft.

**Vincenzo Lattuada-Caprani**, in Basel (SHAB. 1932 I, Nr. 79, Seite 809), Wirtschaftsbetrieb. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. November 1942.

**Keramik A.G.**, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 64, Seite 634). Aus dem Verwaltungsrat ist Attilio Casartelli ausgeschieden. Dr. Max Vischer von Planta, von und in Basel, wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt. Der bisherige Präsident Robert Martini-Mareandi wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt; er führt nunmehr die Unterschrift zu zweien mit den Verwaltungsratsmitgliedern Dr. Max Vischer oder Walter Baelmann-Rüegg, von und in Basel.

20. November 1942. Zeitungsdruckerei usw.

**Agezet Basel (Agezet Bäle)**, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 149, Seite 1263), Zeitungsdruckerei usw. Die Aktiengesellschaft hat in der Generalversammlung vom 19. November 1942 ihre Statuten teilweise geändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 500 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 um Fr. 500 000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 500 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 und in 1000 Stammaktien zu Fr. 500; alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die übrigen Aenderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

19. November 1942. Vertretungen. Verwaltungen usw.

**Fregio A.-G.**, Vertretungen, Verwaltungen usw., in Chnir (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1938, Seite 1591). Die Einzelprokura des Alfred Jucker ist erloschen.



20 novembre 1942. Mobili, serramenta.  
**Fratelli Ciocco, Mesocco**, in Mesocco. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo, che ha incominciata col 1° maggio 1942. Soci sono Samuele e Marcello Ciocco, ambedue da e domiciliati a Mesocco. Mobili e serramenta.

20 November 1942. Malergeschäft.  
**Perner-Caspar & Co., Malergeschäft**, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1937, Seite 828). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kommanditgesellschaft nach beendeter Liquidation erloschen.

21. November 1942.  
**Dr. Hurt Droguerie**, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1930, Seite 41). Der Firminhaber Dr. Oscar Hurt ist nunmehr Bürger von Arvigo (Graubünden).

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Lugano

20 novembre 1942. Tessuti, confezioni, ecc.  
**Egidio Fumagalli**, in Lugano, tessuti, confezioni, sartoria civile e militare (FUSC. del 14 maggio 1937, n° 110, pagina 1119). La ditta viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta «Silvio Fumagalli», in Lugano.

20 novembre 1942. Sartoria civile e militare, stoffe, ecc.  
**Silvio Fumagalli**, in Lugano. Titolare è Silvio Fumagalli, fu Egidio, da ed in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata ditta «Egidio Fumagalli», in Lugano. Sartoria civile e militare, stoffe, confezioni, camiceria ed articoli maschili in genere. Piazza E.-Maraini.

20 novembre 1942.  
**Cooperativa di consumo e latteria Rivera**, con sede a Rivera (FUSC. dell'8 giugno 1936, n° 131, pagina 1391). Nell'assemblea dei soci tenutasi il 5 luglio 1942, venne approvato un nuovo statuto sociale che contiene le seguenti modificazioni che possono interessare i terzi: La ragione sociale è stata modificata in Società cooperativa di consumo Rivera. Le pubblicazioni sociali avvengono su «La Cooperazione» e, per i casi prescritti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è vincolata mediante le firme collettive a due di: Giulio Birrer, da Mellikon, in Rivera, presidente; Rizziero Defilippis, da ed in Rivera, vicepresidente, e Canillo Leoni, da ed in Rivera, segretario. Filippo Defilippis non è più segretario, rimane membro, ma cessa di firmare. Tutte le altre modificazioni non riguardano i terzi.

20 novembre 1942.  
**Attrezzi per ufficio S. A. (Bureaengeräte A. G.)**, con sede in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la compravendita di mobili, macchinari, apparecchi ed utensili per l'attrezzatura di uffici. Gli statuti portano la data del 6 novembre 1942. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di 2 o 3 membri. Attuale amministratore unico è Guglielmo Antognini, da Chiasso, in Lugano, con diritto di firma individuale. Uffici in Piazza Manzoni, presso la Banca della Svizzera italiana.

#### Distretto di Mendrisio

19 novembre 1942. Trasporti, ecc.  
**Franchini Onorato**, trasporti internazionali, in Chiasso (FUSC. del 10 gennaio 1941, n° 8, pagina 71/72). La ditta ha aggiunto al suo genere di commercio; e rappresentanze di merci di generi diversi.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Gaudsion

20 novembre 1942. Epicerie, porcellane, calzature, etc.  
**A. Mutrux, fils**. Cette raison, dont le siège est à Ste-Croix (FOSC. du 22 mai 1907, n° 130, page 911), épicerie fine, vins, droguerie, porcellane, cristaux et chaussures, est radiée ensuite de décès du titulaire. Le commerce, avec actif et passif, est repris par le fils «Frantz Mutrux», à Ste-Croix.

20 novembre 1942. Epicerie, porcellane, calzature, etc.  
**Frantz Mutrux**. Le chef de cette maison, dont le siège est à Ste-Croix, est Frantz Mutrux, fils d'Ami, de et à Ste-Croix. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison «A. Mutrux, fils», à Ste-Croix, radiée. Epicerie fine, vins, droguerie, porcellane, cristaux et chaussures.

#### Bureau de Lausanne

19 novembre 1942. Importations de produits étrangers, etc.  
**Saric S. à r. l.**, à Lausanne, société à responsabilité limitée (FOSC. du 14 juillet 1938). Dans son assemblée générale extraordinaire des associés du 13 novembre 1942, la société a constaté que le capital social de 20 000 fr. est entièrement libéré, dont 10 000 fr. en compensation de créances contre la société. Elle a modifié les statuts en conséquence.

19 novembre 1942. Garage, véhicules automobiles.  
**Autoport S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1942). Le bureau de la société est transféré: Avenue Mon Repos 36, chez René Kohler.

20 novembre 1942.  
**Société Immobilière de Cery**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1942). L'administrateur Emile Chevalley a donné sa démission; sa signature est radiée. A été nommé en qualité de seul administrateur, avec signature individuelle, Arthur Piaget, de Bretigny sur Morrens (Vaud), à Prilly-Chasseur, sur Prilly. Le bureau est transféré: Rue Centrale 7, étude Blanc et Leyvraz, notaires.

20 novembre 1942. Laiterie, épicerie.  
**Gabrielle Michaud**, à Lausanne. Le chef de la maison est Gabrielle Michaud, de Arrissoules (Vaud), à Lausanne. Laiterie, épicerie. Place du Tunnel 4.

21 novembre 1940. Fours, etc.  
**Proté et Bujard, Société à responsabilité limitée en liquidation**, à Pully (FOSC. du 6 octobre 1942, n° 232, page 2260). Par décision du 2 novembre 1942, le président du tribunal civil du district de Lausanne, faisant application des art. 740, al. 1, et 741, al. 2, et 823 du CO, a désigné en qualité de seul liquidateur de la société, avec signature individuelle, Pierre Giroud, de Grandevent, à Pully.

### Bureau de Rolle

20 novembre 1942. Automobiles, cycles, etc.  
**Albert Barbay**, à Rolle, réparation et vente d'automobiles, motocycles et cycles et tous accessoires s'y rattachant; huile et essence; garage (FOSC. du 29 janvier 1932, n° 23, page 241). La raison est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

20 novembre 1942. Ramonage, ferblanterie, etc.  
**Charles Bourgeois**, à Rolle, entreprise de ramonage, ferblanterie et couverture; fabrication de capes «Ramona» (FOSC. du 12 novembre 1934, n° 265, page 3119). La raison est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau du Locle

19 novembre 1942. Mécanique de précision.  
**Ernest Schütz**, mécanique de précision, au Locle (FOSC. du 14 mai 1938, n° 112, page 1087). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce, avec reprise de l'actif et du passif, à la nouvelle société en commandite «E. Schütz et Co.», à Neuchâtel, inscrite ce jour à Neuchâtel.

#### Bureau de Neuchâtel

18 novembre 1942. Mécanique de précision.  
**E. Schütz & Co.** Sous cette raison, il a été constitué, le 1<sup>er</sup> novembre 1942, une société en commandite dont le siège est à Neuchâtel. Ernest Schütz, de Albligen (Berne), à Neuchâtel, est seul associé indéfiniment responsable. Jean-Albert Murbach, de Neuchâtel et Gächlingen (Schaffhouse), à Colombier, est associé commanditaire pour 25 000 fr. en espèces. La société reprend l'actif et le passif de la maison «Ernest Schütz», au Locle, radiée ce jour. La procuration individuelle est conférée à Fernand-Hermann Hauser, de Schüpfen (Berne), à Neuchâtel. Usine de mécanique de précision. Monruz.

### Genf — Genève — Ginevra

20 novembre 1942. Epicerie, primeurs, etc.  
**Alf. Delavy**, à Genève. Le chef de la maison est Alfred-Emmanuel Delavy, de Vouvré (Valais), à Confignon. Commerce d'épicerie, primeurs, vins, liqueurs et charcuterie sèche. Boulevard de St-Georges 59.

20 novembre 1942. Parfumerie, peignes et articles de toilette.  
**Louisa Dufour**, à Genève, commerce de parfumerie, peignes et articles de toilette, à l'enseigne «Parfumerie des Bergues» (FOSC. du 10 mars 1933, page 587). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire, survenu le 23 janvier 1942. Son actif et son passif sont repris par la maison «E. Dufour», à Genève, ci-après inscrite.

20 novembre 1942. Parfumerie, peignes et articles de toilette.  
**E. Dufour**, à Genève. Le chef de la maison est Edouard-François Dufour, de Chancy, à Genève. La maison a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif, de la maison «Louisa Dufour», à Genève, ci-dessus radiée. Commerce de parfumerie, peignes et articles de toilette, à l'enseigne «Parfumerie des Bergues». Quai des Bergues 1.

20 novembre 1942.  
**Société Immobilière du Quai Charles Page N° 45**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 août 1942, page 1912). L'adresse de la société est actuellement: Rue du Rhône 1 (régie Têron et Guilloux).

20 novembre 1942. Produits de consommation, articles de librairie, etc.  
**Combox S.A.**, à Genève (FOSC. du 31 janvier 1941, page 211). Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 novembre 1942, la société a modifié l'objet de la société qui est actuellement l'achat, la vente, l'importation, l'exportation et la représentation de tous produits de consommation, industriels ou autres, notamment tous articles de librairie. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 2000 fr. est entièrement libéré.

20 novembre 1942.  
**Fondation des œuvres sociales et de secours de Montres Rolex S.A.**, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 2 novembre 1942, une fondation qui est régie par les art. 80 et suivants du Code civil. Elle a pour but la création d'un fonds de secours, d'entraide et d'assistance, destiné à venir en aide directement ou indirectement au personnel de «Montres Rolex S.A.», à l'exclusion de toutes prestations ayant le caractère d'une rémunération du travail, telles que gratifications, allocations de vie chère, etc. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 à 5 membres désignés par le conseil d'administration de la maison «Montres Rolex S.A.». Deux des membres du conseil de fondation pourront être choisis parmi le personnel. Le conseil d'administration de la maison «Montres Rolex S.A.» désigne également les vérificateurs de comptes. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Hans Wilsdorf, président, de nationalité anglaise, à Genève; de Julie dite Juliette Innc, secrétaire, de nationalité française, à Genève, et de Lucie Berger, de Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Genève. Adresse: Rue du Marché 18 (chez Montres Rolex S.A.).

20 novembre 1942. Produits diététiques.  
**Diétética S.A.**, à Genève (FOSC. du 9 juillet 1940, page 1240). Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 novembre 1942, la société a porté son capital social de 2000 fr. à 20 000 fr. par l'émission de 18 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation de créance. En outre, la société a échangé les 10 actions anciennes de 200 fr. contre 2 actions nouvelles de 1000 fr., en sorte que le capital social, entièrement libéré, est actuellement fixé à 20 000 fr., divisé en 20 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 novembre 1942.  
**TAREX S.A. Fabrique de Machines (TAREX A.G. Maschinenfabrik)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1942, page 1176). Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 novembre 1942, la dite société a décidé de porter son capital social de la somme de 500 000 fr. à celle de 1 000 000 fr. par l'émission de 500 actions au porteur de 1000 fr. chacune, libérées à due concurrence avec une créance contre la société. Le capital social actuel, entièrement libéré, est donc de 1 000 000 fr., divisé en 1000 actions au porteur de 1000 fr. chacune; les statuts ont été modifiés en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SIAB. vorge-schriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Patent- und Finanz-Aktiengesellschaft, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die Patent- und Finanz-Aktiengesellschaft mit Sitz in Chur hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 100 000 durch Rückzahlung von Fr. 500 auf jede Aktie und entsprechende Herabsetzung des Nennwertes der 200 Aktien von bisher Fr. 1000 auf Fr. 500 beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR. bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Herrn Dr. Erwin Strobel, Notar, Aeschenvorstadt 53, in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 1937)

Chur, den 24. November 1942.

Der Verwaltungsrat.

### SIGOLIN AG., Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

#### Dritte Veröffentlichung

Die SIGOLIN AG. mit Sitz in Basel hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 85 000 durch Rückzahlung und entsprechende Herabsetzung des Nominalwertes jeder Aktie beschlossen. Gemäss Artikel 733 OR. gibt sie hiermit ihren Gläubigern bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Herrn Dr. Walther Bohny, Notar, Aeschenvorstadt 53, in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 1927)

Basel, den 20. November 1942.

Der Verwaltungsrat.

### Compagnie du chemin de fer Montreux—Oberland bernois

Conformément à l'art. 29 de l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations du 20 février 1918 modifié par l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1919, les porteurs d'obligations des emprunts de la compagnie sont convoqués par les présentes pour le vendredi 11 décembre 1942, à 15 heures (liste de présence à 14 heures 15), au Nouveau collège de Montreux—Châtelard en assemblées

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se prononcer sur le nouveau projet de réorganisation financière de la compagnie, projet comportant les mesures suivantes:

I. Constitution d'une case libre en 1<sup>er</sup> rang sur la totalité de la ligne (Montreux—Lenk) destinée à l'inscription d'une obligation hypothécaire de 1 000 000 fr. à 3% (amortissement 1%) qui sera remise aux cantons de Vaud, Berne et Fribourg en contrepartie de leurs participations à l'assainissement de la compagnie.

- II. 1. Emprunt hypothécaire de 7 000 000 fr. (actuellement réduit à 6 326 000 francs) à 4½% de 1905. 1<sup>er</sup> rang sur la ligne Montreux—Zweisimmen.
2. Emprunt hypothécaire de 550 000 fr. à 5% de 1913, 1<sup>er</sup> rang, sur la ligne Zweisimmen—Lenk.
3. Emprunt hypothécaire de 1 400 000 fr. à 5% de 1907, 2<sup>me</sup> rang, sur la ligne Montreux—Zweisimmen.
4. Emprunt de 2 000 000 fr. à 5% de 1930.

#### a) Capital:

L'emprunt de 7 000 000 fr. est réduit à	4 111 900 fr
> 550 000 > > >	357 500 >
> 1 400 000 > > >	560 000 >
> 2 000 000 > > >	700 000 >

- b) Intérêts arriérés: Abandon des intérêts arriérés jusqu'à fin 1941.
- c) Intérêts futurs: Du 1<sup>er</sup> janvier 1942 à fin 1965, remplacement de l'intérêt contractuel par un intérêt variable maximum 3%.
- d) Echéance: Fin 1965; suppression de tout amortissement jusqu'à fin 1965.

e) Rang: Les emprunts 1, 2, 3 et 4 bénéficieront, à égalité de droits entre eux, d'une hypothèque en 2<sup>me</sup> rang sur la totalité de la ligne. Ils profiteront du 1<sup>er</sup> rang dans la mesure où l'emprunt de 1 000 000 fr. sera amorti. L'intérêt variable sera arrêté au 31 décembre de chaque année d'entente avec les représentants des obligataires, pour être payable le 1<sup>er</sup> juillet suivant. Il sera cumulatif avec cette restriction que, dans l'éventualité où, après paiement de l'allocation au fonds de renouvellement, des amortissements spéciaux exigés par les autorités fédérales et de l'intérêt et de l'amortissement sur l'emprunt de 1 000 000 fr., les résultats d'exploitation des exercices 1942, 1943 et 1944 n'auraient pas permis de payer la totalité de l'intérêt maximum au 31 décembre 1942, le solde resté sur les intérêts de 1943 et 1944 serait reporté, le solde sur l'intérêt au 31 décembre 1942 étant abandonné. Il sera procédé ainsi de suite chaque année. En tout état de cause, les intérêts arriérés qui n'auraient pas pu être payés avec les résultats de l'exploitation de l'exercice 1965 seraient abandonnés par les obligataires et la cumulativité ne déployerait alors plus ses effets.

III. Les obligataires seront appelés à désigner des représentants dans le sens des art. 23 et suivants OCC., les pouvoirs des deux représentants actuels pouvant d'ailleurs être renouvelés.

Les obligataires qui entendent prendre part à ces assemblées et y exercer le droit de vote devront se munir d'une carte de légitimation qui leur sera délivrée par les banques ci-après désignées, auprès desquelles ils sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au vendredi 4 décembre 1942 au plus tard:

Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et Montreux; Banque cantonale de Berne, à Berne; Union de banques suisses, à Lausanne, Montreux et Zurich; Société de banque suisse, à Lausanne et Bâle; Caisse d'épargne et de prêts, à Berne; Banque commerciale de Bâle, à Bâle et Genève; MM. Sarasin et Cie, à Bâle.

Ces banques délivreront également les formules de procuration nécessaires pour représenter les obligataires aux assemblées.

Lausanne, le 16 novembre 1942.

(AA. 1902)

Le juge fédéral délégué: Leuch.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Wirtschaftsverhandlungen mit Finnland

Die vor einigen Tagen aufgenommenen Verhandlungen zwischen der Schweiz und Finnland, die schweizerischerseits von Herrn Dr. A. Koch von der Handelsabteilung geleitet wurden, führten am 24. November 1942 zur Unterzeichnung einer Vereinbarung durch Herrn Dr. Hotz, Direktor der Handelsabteilung, und dem Chef der finnischen Delegation, Herrn Minister T. Jalanti. Mit dieser Vereinbarung wird der Warenverkehr zwischen der Schweiz und Finnland für das kommende Jahr geregelt. Die in diesem Jahr gesammelten Erfahrungen erlauben es, eine Ausweitung des gegenseitigen Verkehrs im Jahre 1943 vorzusehen, wobei das Handelsvolumen auf 15 bis 20 Millionen Schweizerfranken veranschlagt wird. Die Struktur der Ausfuhr ist unter Anpassung an die Liefermöglichkeiten der Schweiz weitgehend beibehalten worden. Demnach sind für die Ausfuhr nach Finnland Kontingente vereinbart für Chemikalien, Maschinen und Apparate, Uhren und Textilien. Die Einfuhr setzt sich zusammen aus Produkten der Holzwirtschaft, wie Schnitwaren, Sperrholzplatten, Zellulose, Spinn- und andere Papiere. Dazu kommen einige Positionen von weniger grosser Bedeutung wie Cellophan, Asbestplatten usw. Die Bestimmungen bezüglich des Zahlungsverkehrs bleiben unverändert. 275. 25. 11. 42.

### Négociations économiques avec la Finlande

Les pourparlers engagés il y a quelques jours entre la Suisse et la Finlande, qui étaient dirigés du côté suisse par M. A. Koch, de la Division du commerce, ont abouti à un accord, signé le 24 novembre 1942 par M. Hotz, directeur de la Division du commerce, et par le chef de la délégation finlandaise, M. T. Jalanti, ministre plénipotentiaire. Cet accord règle le trafic des marchandises entre la Suisse et la Finlande pour l'an prochain. Les expériences de cette année ont permis d'envisager une augmentation en 1943 des échanges réciproques, dont la valeur est évaluée de 15 à 20 millions de francs suisses. La composition de l'exportation, adaptée aux possibilités de livraisons de la Suisse, reste approximativement la même. Des contingents d'exportation sont donc prévus pour les produits chimiques, les machines et appareils, les montres et les textiles. L'importation comprendra surtout des produits de l'industrie forestière, tels que bois scié, panneaux contre-plaqués, cellulose, papier à filer, papiers divers, etc. Elle pourra s'étendre aussi, dans une moindre mesure, à la cellophane, fibres d'asbeste, etc. Les dispositions concernant le service des paiements demeurent en vigueur. 275. 25. 11. 42.

### Negoziazioni economiche colla Finlandia

Le negoziazioni iniziate alcuni giorni or sono fra la Svizzera e la Finlandia, che, da parte svizzera, erano dirette dal signor Dr. A. Koch, della Divisione del commercio, hanno condotto ad un accordo firmato il 24 novembre 1942 dal signor Dr. Hotz, direttore della Divisione del commercio, e dal capo della delegazione finlandese, signor T. Jalanti, ministro plenipotenziario. Questo accordo regola il traffico delle merci fra la Svizzera e la Finlandia per il prossimo anno. Le esperienze fatte quest'anno permettono di prevedere un aumento nel 1943 degli scambi reciproci, il cui valore è previsto fra 15 e 20 milioni di franchi svizzeri. La struttura delle esportazioni, che è stata adattata alle possibilità di fornitura della Svizzera, è rimasta in complesso invariata. Dei contingenti d'esportazione sono stati quindi previsti per prodotti chimici, macchine e apparecchi, orologi e prodotti tessili. L'importazione comprenderà soprattutto prodotti dell'industria forestale, come legname segato, tavole di legno compensato, cellulosa, carta per filare e altra carta. Si potranno inoltre importare anche merci di altre posizioni di minore importanza, come cellofane, fibre d'amianto, ecc. Le disposizioni relative al servizio dei pagamenti restano in vigore. 275. 25. 11. 42.

### Verfügung Nr. 642 A/42 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Preise für Kohle- und Durchschlagpapiere, Dauerschablonen für Vervielfältigungsapparate und Farbbänder für Schreib-, Rechen- und Buchhaltungsmaschinen

(Vom 25. November 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Papier und Zellulose des KIAA., verfügt:

1. **Preisaufdruck auf Packungen durch Fabrikanten, Importeure oder Konfektionäre.** Auf Packungen mit Kohle- und Durchschlagpapieren, Dauerschablonen für Vervielfältigungsapparate und Farbbänder für Schreib-, Rechen- und Buchhaltungsmaschinen, die nach dem 25. November 1942 in den Handel gebracht werden, sind durch die Fabrikanten, Importeure oder Konfektionäre die Detailverkaufspreise mittelst Aufdruck oder Etiketten anzubringen. Wo Etiketten verwendet werden, ist der Preisanschrift die Firmabezeichnung beizufügen.

2. **Höchstpreise.** Die Detailverkaufspreise, welche die Fabrikanten, Importeure oder Konfektionäre zur Anwendung bringen wollen, sind durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle genehmigen zu lassen.

Die im Handel befindliche Ware, deren Packung noch keinen Preisaufdruck aufweist, ist zu den nach den Tarifen des Verbandes schweizerischer Papeteristen errechneten Detailpreisen an die Konsumenten abzugeben.

3. **Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

4. **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 25. November 1942 in Kraft.

275. 25. 11. 42.

**Prescriptions n° 642 A/42 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix des papiers carbonés et indigos, stencils pour appareils à reproduire et rubans pour machines à écrire, à calculer et machines comptables**

(Du 25 novembre 1942)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du papier et de la cellulose de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, prescrit:

1. Impression des prix sur les emballages par les fabricants, importateurs ou confectionneurs. Les fabricants, importateurs ou confectionneurs ont l'obligation de munir les emballages des papiers carbonés et indigos, stencils pour appareils à reproduire et rubans pour machines à écrire, à calculer et machines comptables — mis en vente après le 25 novembre 1942 — d'impressions ou d'étiquettes desquelles ressortent nettement les prix de détail. Si l'on a recours à des étiquettes, celles-ci devront porter — outre le montant du prix de détail — la raison sociale de l'entreprise intéressée.

2. Prix maximums. Les prix de détail que les fabricants, importateurs ou confectionneurs se proposent d'appliquer doivent être approuvés par le Service fédéral du contrôle des prix.

Les prix des marchandises en possession du commerce — dont les emballages ne sont pas encore munis d'impressions de prix — ne peuvent dépasser en aucun cas les taux établis d'après les tarifs de l'Union suisse des papeteries.

3. Contraventions. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941, aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

4. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 25 novembre 1942. 275. 25. 11. 42.

**Prescrizione N. 642 A/42 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi della carta carbone e per copie, delle matrici per macchine da ricalco, dei nastri per macchine da scrivere, calcolatrici e macchine da contabilità**

(Del 25 novembre 1942)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della carta e della cellulosa dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, prescrive:

1. Impressioni dei prezzi sugli imballaggi da parte dei fabbricanti, degli importatori o dei «confezionisti». I fabbricanti, gli importatori od i «confezionisti» hanno l'obbligo di munire gli imballaggi di carta carbone e per copie, di matrici per macchine da ricalco e nastri per macchine da scrivere, calcolatrici e macchine da contabilità — messi in vendita dopo il 25 novembre 1942 — d'impressioni od etichette che indicano i prezzi di vendita al minuto. Se si fa uso di etichette, queste devono menzionare, in più del prezzo, la ragione sociale della ditta interessata.

2. Prezzi massimi. I prezzi di vendita al minuto che i fabbricanti, gli importatori od i «confezionisti» si propongono di applicare devono essere approvati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Le merci esistenti nel commercio, i cui imballaggi non sono ancora muniti di alcuna impressione di prezzo, vanno vendute ai consumatori al massimo ai prezzi al minuto stabiliti secondo le tariffe dell'Unione svizzera dei cartolai.

3. Disposizioni penali. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

4. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 25 novembre 1942. 275. 25. 11. 42.

**Elenco degli uffici dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica**

(Stato in novembre 1942)

Istruzione per gli utenti del telefono

Laddove accanto al numero telefonico del Palazzo federale (61...) è indicato un numero telefonico speciale, come per esempio 3 85 22, si dovrà chiamare avvantutto quest'ultimo.

**Capo del Dipartimento**

Dott. W. Stampfli, Consigliere federale, Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61)

**Commissione dell'economia di guerra**

Segretariato: Centrale per l'economia di guerra, Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2 41 62 e 61 27 81).

**Centrale per l'economia di guerra**

Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2 41 62 e 61 27 81).

- Capo: H. Schaffner, avvocato. Supplente: R. Perrin, avvocato.  
 Segretariato: R. Gröbli. Servizio di contabilità: H. Studer.  
 I. Servizio giuridico: R. Perrin, avvocato. Dott. A. Weitnauer.  
 II. Servizio delle scorte obbligatorie e del finanziamento: E. Hess.  
 III. Servizio d'informazione: a) Gruppo Stampa: Ad. Pfister, Th. Sieber.  
 b) Gruppo Radio: R. Gröbli.  
 c) Gruppo Stampati: E. Graf.  
 IV. Servizio di documentazione economica: Dott. E. Wiegner.  
 V. Servizio di traduzione: J. Guy.

**Uffici dell'economia di guerra**

**A. Segretariato generale del Dipartimento federale dell'economia pubblica**

Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61 28 10).

- Segretario generale: E. Péquignot, avvocato. Supplente: J. Malche, avvocato.  
 Servizio giuridico (in particolare esame dei ricorsi): M. Jobin, avvocato, Dott. O. Behringer.  
 Servizio di traduzione in italiano: E. Galgiani, Hirschengraben 2, Berna (tel. 61 28 12).  
 1. Sezione del contenzioso, Kramgasse 61, Berna (tel. 2 54 56 e 61 31 91).  
 Caposezione: Dott. A. Läderach. Supplente: R. Schmid, avvocato.  
 Gruppo casi penali e statistica, Attinghausenstrasse 3/5, Berna (tel. 2 85 22 e 61 28 28).  
 Gruppo esecuzione sentenze penali, Wallgasse 8, Berna (tel. 61 31 72).  
 2. Sezione per la lotta contro il commercio nero, Bogenschützenstrasse 8, Berna (tel. 2 54 84, 2 54 85 e 61 42 01).  
 Caposezione: Dott. F. Ammann. Supplente: P. Simonin, avvocato (tel. 2 19 50).

**B. Ufficio di guerra per i viveri**

I vari gruppi delle singole sezioni sono indicati soltanto se i loro uffici non si trovano tutti nello stesso edificio di quello del capo della sezione.

- Capo: Dott. E. Feisst, direttore della Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 01).  
 Supplente del capo dell'Ufficio di guerra per i viveri: E. Tobler, Zollikofen (tel. 4 70 51, 61 53 01).  
 Segretario: H. Lenhard, avvocato, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66 e 61 31 03/4).  
 Servizio del contenzioso, Neuengasse 8, Berna (tel. 3 85 61).  
 Gruppo economia domestica, Monbijoustrasse 84, Berna (tel. 2 19 76).  
 Capo: Signorina Dott. E. Rikli.  
 1. Sezione dei cereali, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 61 33 15).  
 Caposezione: W. Laesser, direttore (tel. 61 33 04).  
 Supplenti: E. Liechti, direttore della CCF. (tel. 2 89 31 e 61 33 01).  
 E. Ritter (tel. 61 33 05).  
 2. Sezione del latte e dei latticini, Effingerstrasse 21, Berna (tel. 61 28 31).  
 Caposezione: O. Langhard, ing. agr.  
 Supplente: H. Gnägi, avvocato.  
 3. Sezione carne e bestiame da macello, Albergo Bubenbergr, Bubenbergrplatz 12, Berna (tel. 2 55 82).  
 Caposezione: G. Rutishauser (tel. 3 94 16).  
 Supplente: Dott. P. Käppeli (tel. 3 87 21).  
 Servizio giuridico, Effingerstrasse 13, Berna (tel. 2 45 75).  
 Gruppo traffico del pesce, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 61 28 94).  
 4. Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica, Thunstrasse 95, Berna (tel. 3 96 31).  
 Caposezione: H. Keller, ing. agr. Supplenti: J. de Martini (tel. 3 96 31).  
 A. Chaponnier, ing. agr. (tel. 61 53 09).  
 G. Bolens, ing. agr. (tel. Losanna 3 55 21).  
 Gruppo C (motori, macchine e materie gregge per l'agricoltura), Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 15).  
 Gruppo congedi e differimenti di servizio, Thunstrasse 32, Berna (tel. 3 50 71).  
 Servizio del contenzioso, Dufourstrasse 37, Berna (tel. 2 88 21).  
 Gruppo fieno e paglia, Dufourstrasse 37, Berna (tel. 2 88 21).  
 5. Sezione delle patate, Länggassstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).  
 Caposezione: A. Brühlhart, ing. agr. Supplente: H. Eggenberger, ing. agr.  
 6. Sezione della frutta e dei derivati di frutta, Länggassstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).  
 Caposezione: H. Eggenberger, ing. agr. Supplente: A. Brühlhart, ing. agr.  
 7. Sezione dei grassi e degli oli commestibili, Luternauweg 6, Berna (tel. 3 92 44).  
 Caposezione: Dott. A. Schär. Supplente: Dott. W. Müller.  
 A contare dal 15 dicembre 1942, gli uffici di questa sezione saranno trasferiti al Kollerweg 11, Berna.  
 8. Sezione delle merci, Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2 05 61).  
 Caposezione: W. Enz. Supplenti: 1. A. Meyer-Traut, 2. Dott. W. Gerber.  
 Aggiunto: E. Strehler.  
 A partire dal 23 dicembre, i gruppi contabilità e servizio di controllo di questa sezione si troveranno al Luternauweg 6, Berna (tel. 2 97 82).  
 9. Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei cascami, Laupenstrasse 25, Berna.  
 Caposezione: vicedirettore J. Landis. Supplente: A. Buser (tel. 2 32 12).  
 ing. agr. (tel. 61 53 02).  
 Gruppo C (prodotti per la protezione delle piante), Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 14).  
 10. Sezione del razionamento, Zieglerstrasse 12, Berna (tel. 3 03 21).  
 Caposezione: A. Muggli. Supplente: F. H. Campiche.  
 11. Sezione del pollame e delle uova, Gartenstrasse 1, Berna.  
 Caposezione: Dott. H. Engler, ing. agr. (tel. 2 31 17 e 61 26 47/8).

**C. Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro**

Bundesgasse 8, Berna (informazioni tel. 61 29 44)

I vari gruppi delle singole sezioni sono indicati soltanto se i loro uffici non si trovano tutti nello stesso edificio di quello del capo della sezione.

- Capo: E. Speiser, direttore. Supplenti: Colonello M. Kaufmann (tel. 61 29 26), W. Hauser, avvocato (tel. 61 29 09).  
 Segretario: H. Ryffel, avvocato. Supplente: G. Dunand, avvocato. (tel. 61 29 51).  
 Servizio di traduzione: M. Fuchs (tel. 61 29 34).  
 Contabilità: A. Osterwalder. Amministrazione e cancelleria: W. Meier (tel. 61 29 30). (tel. 61 30 10).  
 1. Sezione della mano d'opera, Bundesgasse 8, Berna (tel. 61 29 95).  
 Caposezione: A. Jobin. Supplente: Dott. E. Eichholzer.  
 Servizio agricolo, Jenatschstrasse 6, Zurigo 2 (tel. 7 38 50).  
 Capo: O. Zaugg, ingegnere. Supplente: O. Pfister.  
 2. Sezione dei metalli, Neuengasse 26 (Albergo Savoy), Berna (tel. 3 00 88, 61 29 14 e 61 29 16).  
 Caposezione: R. Stadler. Supplenti: R. Demierre, Dott. A. de Meuron.  
 Gruppi: piombo, zinco, stagno, Ryffligässchen 15, Berna (tel. 3 00 88).  
 Gruppo metalli preziosi ed orologeria, Bahnhofstrasse 14, Bienna (tel. 37 37).



8. Sezione del ferro e delle macchine, Taubenstrasse 32, Berna (tel. 255 02, 61 29 10 e 61 29 12).  
Caposezione: E. Müller. Supplente: H. Aebi.  
Gruppo differimenti di servizio, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
4. Sezione delle materie tessili, Schwanengasse 7, Berna (tel. 2 57 62, 61 41 83-85).  
Caposezione: C. Stückli. Supplenti: Dott. A. Späth,  
Dott. A. Wiegner.
- Gruppo razionamento e disciplinamento della produzione, Teufenerstrasse 26, San Gallo (tel. 3 12 31).  
Servizio federale di controllo delle materie tessili, Teufenerstrasse 10, San Gallo (tel. 2 89 93).  
Capo: A. Stähelin. Supplente: vacante.
5. Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù, Neuengasse 20, Berna (tel. 61 28 97 e 61 41 92).  
Caposezione: H. Müller. Supplente: Dott. A. Kaegi.  
Servizio federale di controllo delle calzature, Walchesstrasse 25, Zurigo (telefono 6 16 28).  
Capo: Th. Kraizer. Supplenti: A. Menghini,  
E. Saath.

6. Sezione della carta e della cellulosa, Bärenplatz 2, Berna (tel. 3 16 86).  
Caposezione: G. Eisenmann. Supplente: R. Stämpfli (tel. 2 30 12).
7. Sezione dei materiali da costruzione, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
Caposezione: Dott. E. Martz. Supplente: Dott. E. Fischer.
8. Sezione della produzione di energia e calore, Albergo Elite, Bahnhofstrasse N. 14, Bienna (tel. 56 61 e 66 61).  
Caposezione: R. Grimm, consigliere nazionale. Supplenti: F. Schmidlin, consigliere nazionale, Berna (tel. 2 46 40), e O. Schärli.

- Gruppi: carburanti liquidi e lubrificanti, Banca popolare, Dufourstrasse 1, Bienna (tel. 68 61).  
Gruppo trasporti automobili dell'economia di guerra, Berna, Palazzo federale, ala settentrionale (tel. 61 34 78).  
Gruppo carbone industriale, Aeschengraben 22, Basilea (tel. 2 79 20).  
Gruppo importazione di carbone dagli Stati Uniti, Oberer Heuberg 7, Basilea (tel. 2 79 00).  
Gruppo gas, Binningerstrasse 6, Basilea (tel. 4 38 00).  
Ufficio periti per la classificazione dei veicoli a motore, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).

9. Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, Lanpenstrasse 20, Berna (telefono 2 64 01, 3 86 02, 2 57 12, 61 41 88/87 e 61 41 89).  
Caposezione: Dott. h. c. C. Koechlin. Supplente: Dott. M. A. Kunz,  
Segretario: Dott. W. Faber.

- Gruppi: controllo, revisioni, servizio giuridico, statistiche, differimenti di servizio, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).

10. Sezione del legno, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 61 23 85).  
Caposezione: H. Pettimermet, ispettore forestale in capo. Supplenti: A. Schlatter, ispettore forestale,  
E. Müller, ispettore forestale.

- Gruppi: legname d'opera, importazione ed esportazione, Tilienstrasse 6, Berna (tel. 3 94 11 e 61 23 62).  
Gruppi: legna da ardere, legna carburante, utilizzazione del legno, Archivstrasse 24, Berna (tel. 3 97 11 e 61 23 70/72).  
Gruppo mano d'opera, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 61 27 33 e 61 28 98).

11. Servizio per l'infittizzazione dei caseami e delle materie usate, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
Capo: W. A. Kaufmann. Supplente: Dott. B. Lincke.

12. Sezione dell'elettricità (Direzione: Bollwerk 27, tel. 2 79 33) (altri uffici Marzili, Berna, tel. 2 06 51).  
Caposezione: Pf. Lusser. Supplente: E. H. Etienne.  
Delegato speciale per le questioni inerenti all'elettricità: H. Nies, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).

13. Ufficio dello miniere, Zeughausgasse 22, Berna (tel. 3 98 71 e 61 42 07).  
Capo: Dott. h. c. H. Fehlmann. Supplente: Prof. Dott. Cadisch.

14. Ufficio delle materie succedanee e nuove e utilizzazione dei materiali, Lanpenstrasse 20, Berna (tel. 2 64 04).  
Segretario: Dott. A. Glattfelder.

15. Ufficio delle costruzioni, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
Capo: R. v. Sinner, ing. arch. dipl. Supplente: R. Eichenberger, ing.  
Segretario: Dott. P. Herold.

16. Delegato per le questioni inerenti al disciplinamento dei pneumatici, Palazzo federale, ala settentrionale, Berna: R. Hohl, ingegnere (informazioni: telefono 61 34 78).  
Ufficio di controllo dei pneumatici, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
Capo: Dott. G. Strickler. Supplente: vacante.

17. Servizio d'istruzione penale, Rue des Terreaux 7, Neuchâtel (tel. 5 43 41 e 5 44 21).  
Capo: H. Dellsperger, avvocato. Supplenti: Dott. H. Schenker,  
Dott. G. Pedotti.

18. Commissione di ricorso per la classificazione dei veicoli a motore nei gruppi di consumatori, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
Capo: Th. Abrecht, giudice d'appello. Segretari: Dott. R. Gottlieb,  
F. Tschirren.

#### D. Ufficio di guerra per i trasporti

Albergo Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3 98 01).

Capo: E. Matter, già capo principale dell'esercizio delle SFF.  
Supplente: H. Joder.

1. Sezione dei trasporti terrestri, Hochschulstrasse 6, Berna (tel. 66).  
Caposezione: E. Ballinari, capo principale dell'esercizio delle SFF.  
Supplente: J. Dietschi.
2. Sezione dei trasporti marittimi, Albergo Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3 98 01).  
Caposezione: A. Boller. Supplente: J. E. Derrlent.
3. Sezione dell'assicurazione contro i rischi di guerra, Bernerhof, Berna.  
Caposezione: Dott. E. Reinhardt, Amministratore federale delle finanze. Supplenti: Dott. K. Weber (tel. 3 98 01),  
O. Häfiger (tel. 61 37 24),  
(tel. 61 32 14).

#### E. Divisione del commercio

Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

Direttore: Dott. J. Hotz. Supplenti: E. Werthmüller, avvocato,  
Dott. H. Ebrard, Prof. Dott. P. Keller, H. de Torrenté.

1. Centrale per la sorveglianza delle importazioni ed esportazioni, Genfergasse 5, Berna (tel. 2 04 91 e 61 27 40/44).  
Capo: A. Schneider. Supplente: Dott. Th. Brändle.
2. Servizio importazioni ed esportazioni, Elgerplatz 1, Berna (tel. 2 45 13 e 61 42 09/13).  
Capo: F. Gerber. Supplenti: E. Keppler, O. Meener.

#### F. Ufficio di guerra per l'assistenza

Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 75).

Capo: Dott. A. Saxer, direttore. Supplenti: Dott. E. Niederer (telefono 61 28 66),  
Colonello W. Stambach (tel. 61 28 81).

Servizio di contabilità: F. Scharde (tel. 61 28 76).

1. Sezione delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 33, Berna.  
Caposezione: Dott. E. Niederer. Supplente: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).
2. Sezione dell'igiene, Bollwerk 27, Berna (tel. 2 81 51).  
Caposezione: Dott. Ch. Faucomet, direttore. Supplente: Dott. B. Fast.
3. Sezione del servizio sanitario di confine, Ospedale cantonale Aarau (telefono 2 37 34).  
Caposezione: Tenente-colonello Dott. H. Vetter. Supplente: Dott. B. Fast, servizio federale dell'igiene pubblica, Berna (tel. 2 81 51).
4. Sezione dei profughi, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 81).  
Caposezione: Colonello W. Stambach. Supplente: F. Jaillard (tel. 61 28 81).
5. Sezione dei rimpatriati, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 81).  
Caposezione: J. Mäder (tel. 66, fino a nuovo avviso tel. 61 28 81).  
Supplente: G. Grüssi (tel. 66).
6. Sezione dell'assistenza alla gioventù, alle famiglie ed agli invalidi, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 75).  
Caposezione: vacante.

Supplente: Signorina Dott. M. Bänninger, Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna (tel. 61 29 57).  
Opere di soccorso in favore delle persone in disagio, avvocato G. Stähli (telefono 61 28 57).  
Opere speciali per la vendita di frutta e patate a prezzo ridotto, F. Scharde (tel. 61 28 76).  
Opere speciali per la vendita di prodotti tessili a prezzo ridotto, F. Scharde (tel. 61 28 76).  
Derrate alimentari a prezzo ridotto, Ernesto Wolf (tel. 61 28 83).  
Autorizzazione di collette in favore di opere di beneficenza o d'utilità pubblica, avvocato G. Stähli (tel. 61 28 57).  
Anticipi di cedole, F. Scharde (tel. 61 28 76).

#### G. Ufficio federale di controllo dei prezzi

Grand'Rue 97, Montreux (tel. 6 45 51)

Capo: Rob. Pahnd. Supplenti: Dott. G. Hiltbold, Ph. Reinhold.  
Segretario: Dott. W. Brupbacher, segretario della commissione federale di controllo dei prezzi.  
Dott. Ch. Ducommun (personale).  
A. Kaefer, uffici cantonali di controllo dei prezzi.

Gruppo servizio giuridico: Dott. J. Wiget:  
Casi giuridici e penali, fitti, riscaldamento.

Gruppo I: Dott. G. Hiltbold (dal 1° gennaio 1943: W. Birkhäuser):  
Tessili, saponi, bestiame da macello, cereali e foraggi, molini, birreria.

Gruppo II: Ph. Reinhold:  
Ferro, macchine, apparecchi, strumenti; metalli, prodotti di metallo; materiali da costruzione, ceramica, industria edilizia, materie usate; servizio delle esportazioni e traffico di trasformazione; elettricità e acqua; latte e latticini.

Gruppo III: E. Koeliker:  
Combustibili solidi (escluso il legno), prodotti di oli minerali, carburanti di sostituzione, gas; prodotti chimici e farmaceutici; pneumatici, vetrame, carta e arti grafiche, tabacchi, inserzioni sotto cifre.

Gruppo IV: Dott. A. Schönbein:  
Pelli e cuoio, calzature, caucciù greggio; articoli di fotografia, film, ottica.

Gruppo V: W. Lanz:  
Legno (produzione e lavorazione).

Gruppo VI: P. Schmoeker:  
Derrate alimentari (escluse quelle che sono di competenza dei gruppi I e II); bibite, alberghi, ristoranti, pensioni, ecc.

Gruppo VII: O. Jäggi:  
Oli e grassi.

#### H. Delegato del Dipartimento federale dell'economia pubblica per l'incremento della cannicoltura

Dott. E. T. Wahlen, consigliere agli Stati, Thunstrasse 95, Berna (tel. 3 96 31).  
Segretario: J. de Martini (tel. 3 96 31).

#### I. Commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica

- Prima commissione penale. Presidente: O. Peter, giudice alla corte suprema, Berna.
- Seconda commissione penale. Presidente: Dott. A. Lüchinger, giudice cantonale, Zurigo.
- Terza commissione penale. Presidente: Ch. Barde, giudice alla corte di giustizia, Ginevra.
- Quarta commissione penale. Presidente: H. Türler, giudice alla corte suprema, Berna.
- Quinta commissione penale. Presidente: Dott. Rutz, presidente della camera d'accusa, San Gallo.
- Sesta commissione penale. Presidente: René Lenba, giudice cantonale, Bôle (Neuchâtel).
- Settima commissione penale. Presidente: Traversa, avvocato pretore, Lugano.
- Ottava commissione penale. Presidente: Dott. W. Meyer, presidente del tribunale, Basilea.
- Nona commissione penale. Presidente: Alois Wettach, presidente del tribunale cantonale, Baar.
- Decima commissione penale. Presidente: Giorgio Rosset, giudice cantonale, Lohna.
- Commissione penale di ricorso. Presidente: Dott. A. Comment, giudice alla corte suprema, Berna.

Diese Liste ist als Separatabzug zum Preis von Fr. — 30 (Porto inbegriffen) beim Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern erhältlich. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 5600 erwünscht, jedoch keine separate schriftliche Bestätigung. — Bei Bestellung einer grösseren Anzahl Exemplare: Rabatt.

Des tirages à part de la liste ci-dessus sont en vente à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, au prix de fr. — 30 l'exemplaire (port compris). Prière de verser les montants au compte de chèques postaux III 5600 sans confirmer la commande à part. — Rabais correspondant en cas de commande d'un grand nombre d'exemplaires.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



# Privat-Holding AG., Zürich

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Dienstag, den 8. Dezember 1942, 17 Uhr 30, am Sitze der Gesellschaft,  
Bleicherweg 5, Zürich 1

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1941/42 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Erneuerungswahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1942 und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten für die Versammlung können bis Samstag, den 5. Dezember 1942 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Sitze der Gesellschaft bezogen werden. Z 636  
Zürich, den 20. November 1942.

Der Präsident des Verwaltungsrates.

# Aktiengesellschaft für Seidenindustrie in Glarus

**Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Dienstag, den 8. Dezember 1942, vormittags 11¼ Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Rathausplatz, Glarus

**TRAKTANDEN:**

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1941/42.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung gemäss Antrag des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1942/43.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Revisionsbericht und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit dem Antrag zum Rechnungsabschluss liegen in unserem Bureau zur Einsicht unserer Aktionäre auf.

Dasselbst können die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. Dezember 1942 bezogen werden. GI 33

Glarus, den 24. November 1942.

Der Verwaltungsrat.

# Bernische Wohnungsgenossenschaft Fr. 10. — 1920

Coopérative immobilière bernoise Fr. 10. — 1920

17. Ziehung vom 16. November 1942 — 17<sup>me</sup> tirage du 16 novembre 1942

Gezogene Serien: — Séries sorties:

129	296	356	488	490	507	549	745	1148	1344
1502	1507	1565	1727	1731	1866	1888	1912	1980	3309
5342	6030	6105	6149	6356	6495	6666	6891	7076	7125
7229	7394	7695	7774	7858	8008	8053	8075	8166	8464
8570	9013	9088	9226	9547	9765	9927	9984	9999	10117
10165	10191	10210	10362	10394	10455	10637	10848	10915	11034
11155	11179	12110	12235	12275	12365	12654	12969	13252	13671
13694	13958	14062	14210	14704	14777	15041	15343	15404	16092
16389	16529	16970	17397	17403	17646	17756	17831	17930	18082
18117	18120	18485	18717	18956	19013	19162	19951	19994	19997

Die Auszahlung der Obligationen im Nominalwerte von Fr. 10.— pro Titel erfolgt ab 16. Dezember 1942 durch die Schweizerische Volksbank in Bern gegen Einsendung der Originaltitel.

Verjährungsfrist: 16. Dezember 1952.

Le payement des obligations à la valeur nominale de 10 fr. par titre sera effectué dès le 16 décembre 1942 par la Banque populaire suisse à Berne contre remise des titres originaux.

Prescription: 16 décembre 1952.

Bern, den 16. November 1942.

Berne, le 16 novembre 1942.

Bernische Wohnungsgenossenschaft.

Coopérative immobilière bernoise.

# Sensetalbahn

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 10. Dezember 1942, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum Stern in Laupen

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1941 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
3. Beschlussfassung über die Zahl der Verwaltungsräte und evtl. Vornahme einer Wahl.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verlängerung des Sanierungsabkommens.
6. Unvorhergesehenes.

Geschäftsbericht, Rechnungen, Bilanz und Belege sowie der Revisionsbericht liegen von heute an auf dem Bureau der Betriebsleitung in Laupen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung, die an diesem Tage zur freien Fahrt auf der Sensetalbahn zum Besuche der Generalversammlung berechneten, können bis zum 10. Dezember 1942, mittags 12 Uhr, erhoben werden, in Laupen; bei der Betriebsleitung; in Bern: bei der Kantonalbank von Bern (Titelverwaltung).

Laupen, den 23. November 1942.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

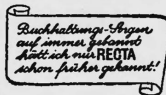
E. Freiburghaus.



Ein alter Routinier hat **RECTA** erfunden...  
Endlich eine

**Übersichtliche  
rationelle  
bilanzsichere  
Buchhaltung**

die in jedem Betrieb  
einzigartige Vorteile  
bietet.



Verlangen Sie darum  
noch heute, ganz un-  
verbindlich Prospekt  
und Aufklärung durch

**K. NEIDHART & CO.**  
Zürich, Waldstr. 9, Tel. (su) 83933  
Ausschliessliche Vertretung für  
**RECTA-BUCHHALTUNG**

## Kassenschrank

Panzerschrank mit Stufen-  
falz und 2 Tresoren

**zu verkaufen**

Auskunft: Telefon 3 48 50,  
Zürich. Z 623

# Aktiengesellschaft für Seidenwerte in Zürich

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre**

auf den 14. Dezember 1942, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der  
Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich

**Verhandlungsgegenstände:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäfts-  
jahr 1941/42, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-  
erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den  
Aktienbesitz bis zum 10. Dezember 1942 an der Wertscripfenkasse der Schweizer-  
ischen Bankgesellschaft in Zürich zu beziehen, wo vom 2. Dezember 1942 an  
auch die Geschäftsberichte in Empfang genommen werden können und die  
Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Berichte der Kontroll-  
stelle zur Einsicht der Aktionäre aufliegen. Z 637

Zürich, den 23. November 1942.

Der Verwaltungsrat.

# Société financière franco-suisse

Messieurs les actionnaires, comme suite à l'assemblée générale extraordinaire  
du 29 avril 1942, sont convoqués pour le mardi 8 décembre 1942, à 11 heures 30,  
à la Chambre de commerce de Genève, Rue Petitot 8, 1<sup>er</sup> étage, en

**assemblée générale extraordinaire**

**ORDRE DU JOUR:**

Rachat et annulation de 600 actions sociales de priorité; réduction corres-  
pondante du capital de 4 100 000 fr. à 3 830 000 fr.; modification de l'ar-  
ticle 5 des statuts.

Pour pouvoir être représentées à cette assemblée, les actions devront être  
déposées chez MM. Lombard, Odier & Cie, Rue de la Corrairie 11, à Genève,  
au plus tard le jeudi 3 décembre 1942. X 210

Genève, le 23 novembre 1942.

Le conseil d'administration.

# Fédération de producteurs de vins du Valais « PROVINS » (Caves coopératives), Sion

**Emprunt 3¼ % de 1939 de 4 000 000 fr.**

Il a été procédé le 23 novembre courant au tirage au sort des 63 obligations  
de 1000 fr. chacune, remboursables le 1<sup>er</sup> mars 1943.

Les numéros sortis au tirage sont les suivants:

14	44	89	136	184	189	199	201	236	262
401	445	467	547	556	596	709	713	771	800
809	813	843	876	887	914	915	919	953	985
1047	1131	1177	1212	1287	1294	1345	1587	1693	1706
1711	1802	1808	1829	2084	2173	2185	2667	2761	2765
2919	2994	3034	3123	3139	3259	3316	3649	3662	3666
3745	3778	3997							

Les intérêts cessent de courir dès la date fixée pour le remboursement.  
Les obligations sont remboursables sans frais:

- a) auprès de la Banque cantonale du Valais à Sion, de ses agences et de ses  
comptoirs;
  - b) auprès de la Banque commerciale de Bâle à Bâle et de tous ses sièges;  
c) auprès de la Banque cantonale vaudoise à Lausanne. S 7
- Sion, le 23 novembre 1942. **BANQUE CANTONALE DU VALAIS.**

**Prostata**

Die Krankheiten der Vorstehdrüsen

Die Krankheiten der Vorstehdrüsen (Prostata) können  
durch die organotherapeutische Medikation erfolgreich  
behandelt werden. Prostabilenyl-Tabletten sind gegen  
alle akuten und chronischen Krankheiten der Prostata  
zu empfehlen.  
Kurspackung Fr. 9.75, in den Apotheken erhältlich.

**Prostabilenyl**

Les titulaires des brevets ci-après désirent entrer en  
relation avec des industriels suisses en vue de la mise en  
œuvre de leurs inventions:

- N° 166834 du 20 février 1933. — «Dispositif d'alimen-  
tation pour les armes à feu automatiques à  
chargeur avancé pas à pas en sens trans-  
versal de l'arme.»  
N° 202057 du 13 décembre 1937. — «Dispositif de ré-  
glage de la quantité de combustible injectée  
dans un moteur à combustion interne.»

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des  
brevets A. Bugnon, Rue de la Cité 20, Genève, qui les  
transmettra à qui de droit. X 209

## Nichtigklärung

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel,  
Nr. 264488, lautend auf den Namen des Oskar Rufer,  
Drahtwerker in Biel, wird vernichtet. Der unterzeich-  
nete Vertreter der Erben des verstorbenen Gläubigers  
wird das Böchlein gemäss Art. 90 OR. entkräften und über  
das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des  
Sparheftes dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonal-  
bank von Bern, Filiale Biel, vorlegt und sein besseres  
Recht nachweist. U 49

Biel, den 17. November 1942.

Namens der Erbschaft Oskar Rufer sel.:  
**Viktor Peaquin**, Vormund.

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

# PEERLESS

Selt 1903 glänzend bewährt